

Transcriptions of Fragments of Readings  
in Two Dialects  
of  
American English

done  
collectively  
by  
Norman A. McQuown  
Margaret Zabor  
and  
Nancy Panagiotou  
in the Winter Quarter 1977

Magnetic tape copies of the readings available from the  
University of Chicago Language Laboratory

MICROFILM COLLECTION  
OF  
MANUSCRIPTS  
ON  
CULTURAL ANTHROPOLOGY

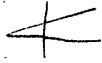
No. 144  
Series XXVI

University of Chicago Library  
Chicago, Illinois  
April, 1977

PARA-LANGUAGE

(over-breathy)  
CC-

-CC

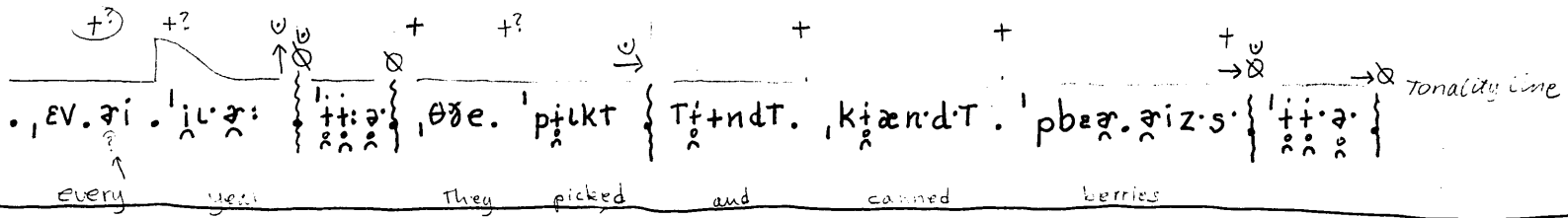


⊕

⊕

⊕

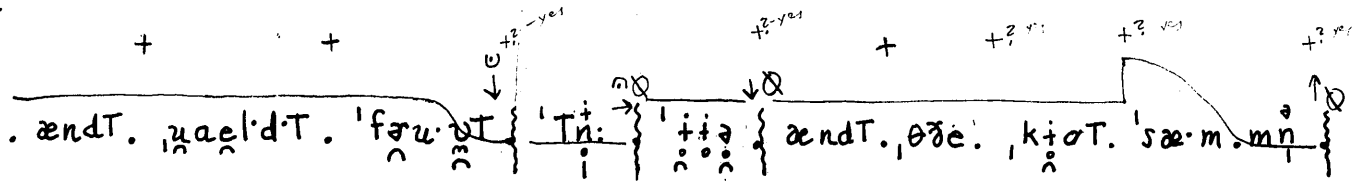
PHONETICS

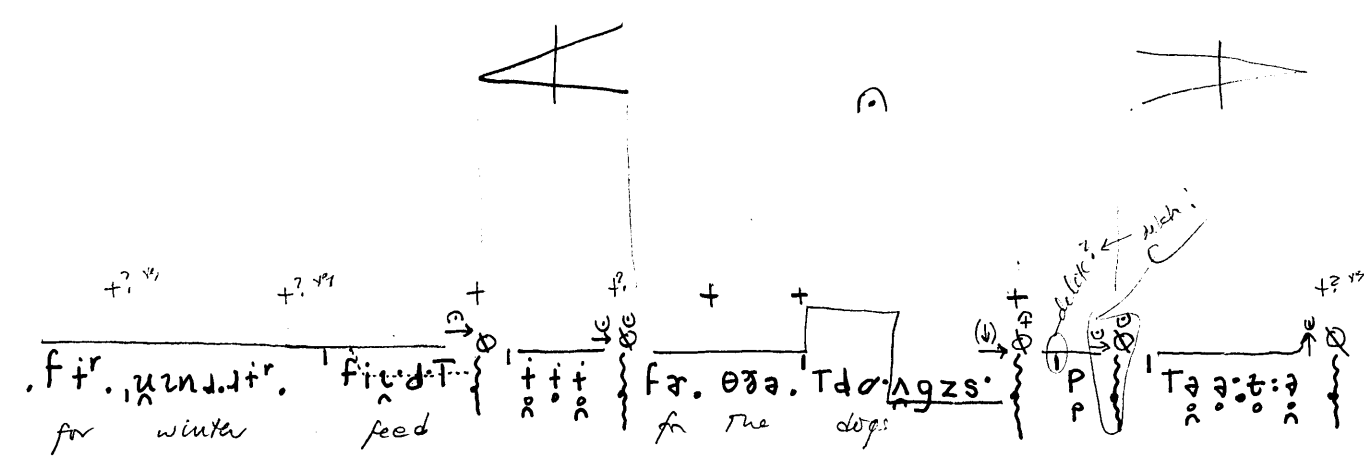
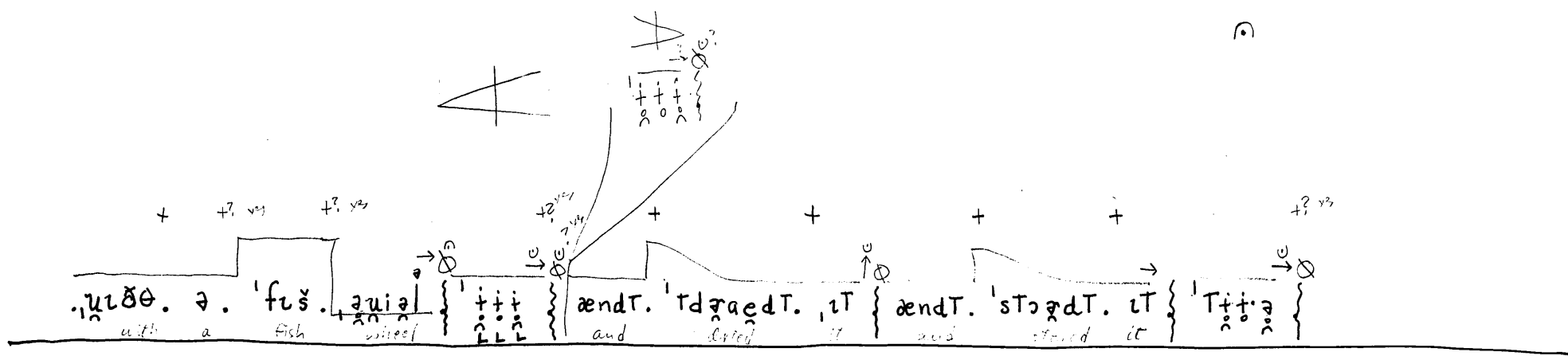


PARA-LANGUAGE



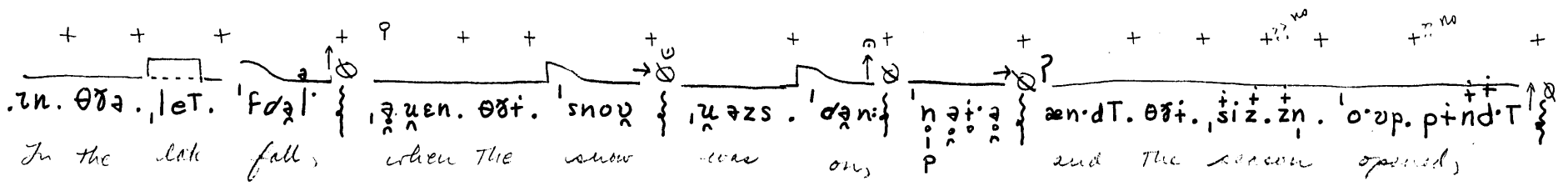
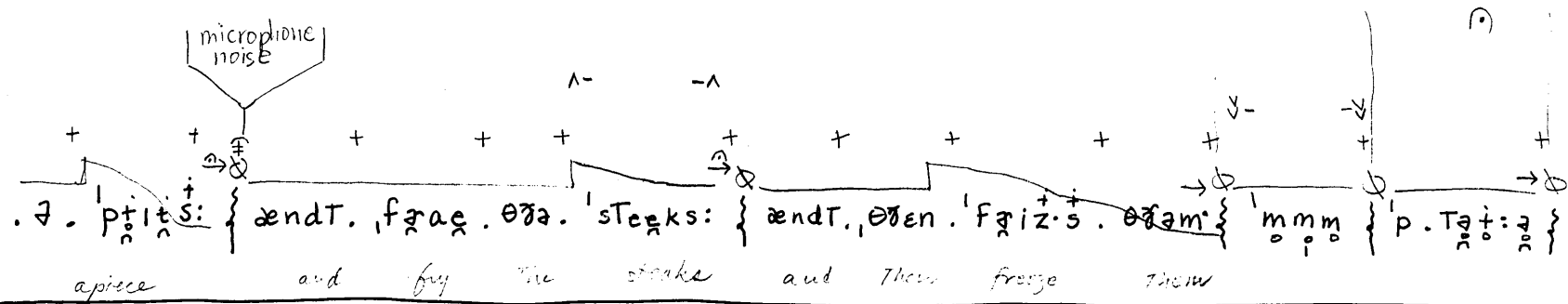
PHONETICS







Level - (does it ever top?)  
 change  
 to end (?)





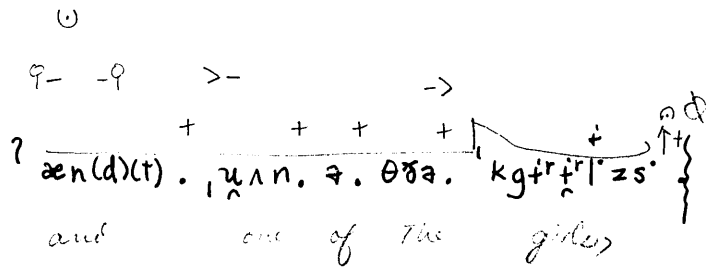


VOICE SET

1. BODY IMAGE	Bi	ms	(medium set)
2. HEALTH IMAGE	Hi	hl	(healthy)
3. RHYTHM IMAGE	Ri	egp	(equiposed)
4. MODE	Mo	egk	(equanimous)
5. LOCALE	Lo	itr	(interjecting)
6. CULTURALE	CP	egv	(equi-valent)
7. STATUS	ST	pr	(peer)
8. AGE-GRADE	Ag	yad or mda	(young adult or middle-aged)
9. GENDER	Gd	-ugd	(unigender)

VOCAL CHARACTERIZERS

10. MODULATION	Mdl	(normal)
11. OCCULTATION	Ocl	( " )
12. WHISPERING	whg	( " )
13. LAUGHTER	Lht	( " )
14. DEPREICATION	dpr	( " )
15. CHATTER ... 18. SINGING...	wp	( " )
21. WEeping	lmp	( " )
22. LAMENTATION	lmp	( " )
23. EXECRATION	exr	( " )
24. EXPECTORATION	exp	( " )
25. CONTEMPT	cnp	( " )
26. PROBATION	prb	( " )
27. HICCUPPING	hcp	( " )
28. STUTTERING	str	( " )
29. NASALIZING	nsz	( " )
30. DAWDLING	ddl	( " )
31. BOREDOM	ed	sgl (sighing)







PHONETIC .ɹf. i<sub>2</sub> . ʊvɔt. 'lɑːk } tɪt. kəm. 'aʊt. , ʊɪð. ðɪm } tɪt. i<sub>2</sub> . ʊvɔt. 'æɪn. 'st<sup>(r)</sup>

(n)?

PHONETIC <sup>2</sup>if <sup>2</sup>hiy wud <sup>2</sup>layk <sup>2</sup>tɪ <sup>2</sup>kəm <sup>2</sup>aʊt <sup>2</sup>wɪð <sup>2</sup>tɪm <sup>2</sup>hiy wud <sup>2</sup>æ(h)n'st<sup>(r)</sup>

if he would like to come out with him he would ...

PHONETIC . 'æɪn } 'daʊn(t). nəʊ } 'ænd } 'æn(d)(t). , 'uːen. , 'θe. 'sɛd } 'ʊvɔt. i<sub>2</sub> . 'lɑːk

PHONETIC 'aɪ } 'daʊn(t) 'nəʊ } 'ænd } 'hwen } 'θeɪ 'sɛd } wud yɪ 'layk

you don't know and when they said, would you like

Phonetic  $\cdot T \dot{t} \dot{t} \cdot 'stap \} \dot{t} T \cdot ' \dot{a} \dot{o} \dot{v} \dot{m} \cdot ' \dot{e} \dot{i} \dot{z} \cdot ' \dot{n} \dot{o} \dot{w}$

Phonemic  $^2 T \dot{t} \quad ^2 stap \quad ^2 \dot{t} T \quad ^2 h \dot{o} \dot{w} m \quad ^2 \dot{e} \dot{i} \dot{z} \quad ^2 \dot{n} \dot{o} \dot{w}$   
 ta stap w hove?

$\dot{t} \dot{t} \cdot \dot{v} \dot{u} \dot{d} T \cdot ' \dot{n} \dot{a} \dot{i} T \cdot ' \dot{s} e \cdot ' \dot{i} e \dot{s} \cdot ' \dot{n} \dot{o} \dot{w}$

$^2 h \dot{i} y \quad w u d \quad ^2 \dot{n} \dot{a} t \quad ^2 \dot{s} e y \quad \dot{y} e s \quad \dot{a} (r) \quad ^2 \dot{n} \dot{o} \dot{w}$   
 he would not say yes or no

Phonetic  $' i \cdot \dot{s} \cdot \dot{t} \cdot (r) \cdot ' \dot{a} \dot{i} \dot{z} \cdot ' \dot{n} \dot{o} \dot{w} \cdot ' \dot{a} \dot{i} \cdot \dot{v} \dot{u} \dot{d} T \cdot ' \dot{a} \dot{i}$

Phonemic  $^2 / 1 \quad 1 \downarrow \quad ^2 / 2 \rightarrow \quad ^2 \backslash \quad ^2 \dot{a} \dot{i}$   
 $' i \dot{y} \dot{t} (r) \quad \dot{X} \dot{I} \dot{z} \quad \dot{h} \dot{i} y \quad w u d \quad \dot{a} \dot{i}$   
 either. He would al-

$' \dot{w} \dot{i} z \cdot ' \dot{s} \dot{i} r \cdot k \cdot ' \dot{m} e k \cdot k \dot{r} \dot{y} \cdot ' \dot{n} \dot{a} \dot{\theta} \cdot ' \dot{T} \dot{s} \dot{y} \dot{e} s$

$^2 \dot{w} \dot{i} z \quad ^2 \dot{s} \dot{i} r k \quad ^2 \dot{m} \dot{e} y k \dot{i} y \quad ^2 \dot{n} \dot{a} \theta \quad ^2 \dot{c} \dot{o} y s$   
 -way stick making (a) choice.

Phonetic

↑-    -↑  
 1-    -1

↑↑-    -↑  
 -1

φ    -φ

↑-    -↑    ↑

φ    -φ

Phonemic

↑-    -↑  
 1-    -1

↑↑-    -↑  
 -1

φ    -φ

↑-    -↑    ↑

φ    -φ

one day his aunt said to him: now look here.

Phonetic

↑-    -↑  
 1-    -1

(↑)    (↑)  
 1-    -1

Phonemic

↑-    -↑  
 1-    -1

2    (↑)    (↑)  
 1-    -1

No-one will ever care for you if you carry on like this!



Phonetic

$\left\{ \begin{array}{c} \overset{1}{t} \overset{1}{\partial} \overset{1}{t} \\ \underset{\partial}{\partial} \underset{\partial}{\partial} \end{array} \right\}$ 
 $\overset{\uparrow}{\text{ju}}$  .  $\overset{\uparrow}{\text{'\ae v}}$  .  $\overset{\uparrow}{\text{f}}$ 
 $\left\{ \begin{array}{c} \overset{\uparrow}{\text{no}}$  .  $\overset{\uparrow}{\text{m\ae}}$  .  $\overset{\uparrow}{\text{'ma'e'n-dT}}$ 
 $\left\{ \begin{array}{c} \overset{\uparrow}{\text{\partial\partial n. \ae}}$  .  $\overset{\uparrow}{\text{pble:dT. tvf.}}$ 
 $\left\{ \begin{array}{c} \overset{\uparrow}{\text{'kg\ae: \ae s}} \\ \downarrow \end{array} \right\}$

$\begin{array}{c} \text{P t} \\ \text{P p} \end{array}$ 
 $\left\{ \begin{array}{c} \overset{1}{t} \overset{1}{\partial} \overset{1}{t} \\ \underset{\partial}{\partial} \underset{\partial}{\partial} \end{array} \right\}$



Phonemic

$\overset{2}{\text{H}} \overset{2}{\partial} \overset{2}{t}$ 
 $\overset{2}{\text{ju}}$  (h)  $\overset{2}{\text{\ae v}}$ 
 $\overset{2}{\text{no}}$   $\overset{2}{\text{m\ae}}$   $\overset{2}{\text{'ma'e'n-dT}}$ 
 $\overset{2}{\text{\partial\partial n}}$   $\overset{2}{\text{\ae}}$ 
 $\overset{2}{\text{pble:d}}$   $\overset{2}{\text{tvf}}$ 
 $\overset{2}{\text{'kg\ae: \ae s}}$

$\begin{array}{c} \text{P t} \\ \text{P p} \end{array}$ 
 $\overset{2}{\text{H}} \overset{2}{\partial} \overset{2}{t}$ 
 $\overset{2}{\text{ju}}$  (h)  $\overset{2}{\text{\ae v}}$ 
 $\overset{2}{\text{no}}$   $\overset{2}{\text{m\ae}}$   $\overset{2}{\text{'ma'e'n-dT}}$ 
 $\overset{2}{\text{\partial\partial n}}$   $\overset{2}{\text{\ae}}$ 
 $\overset{2}{\text{pble:d}}$   $\overset{2}{\text{tvf}}$ 
 $\overset{2}{\text{'kg\ae: \ae s}}$

You have no more mind than a blade of grass.

**END**  
**of film**  
**"Please Rewind"**

**Microfilmed by:**

**University of Chicago**

**Joseph Regenstein Library**

**Department of Photoduplication**

**Chicago, Illinois 60637**

**MF. COLL. MSS. CULTURAL ANTHROP.**

**Series. XXVI No. 143-144**